

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11869

Version: 07/2024

IAN 457958\_2401





## HYDRAULIC BOTTLE JACK

(GB) (IE) (NI)

### HYDRAULIC BOTTLE JACK

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(DK)

### HYDRAULISK DONKRAFT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(FR) (BE)

### CRIC HYDRAULIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### HYDRAULISCHE STEMPELKRIK

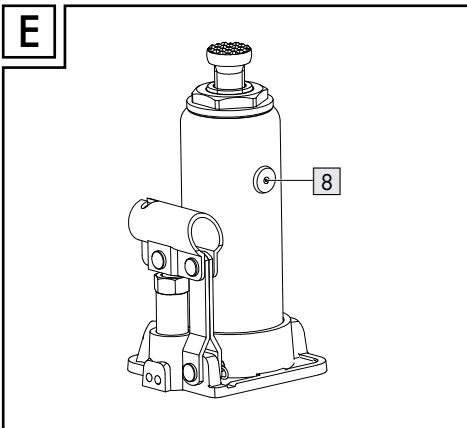
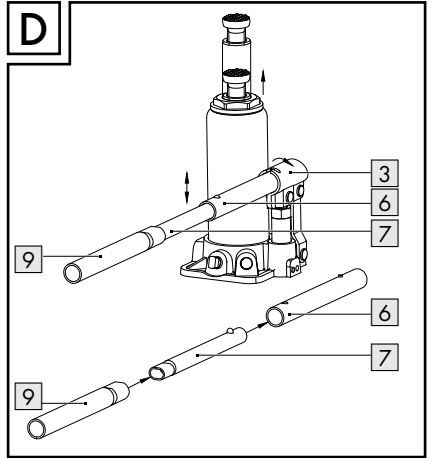
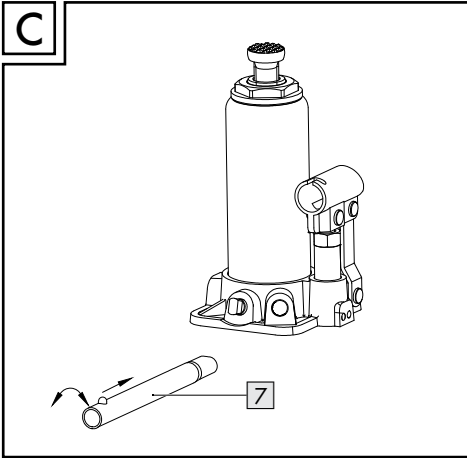
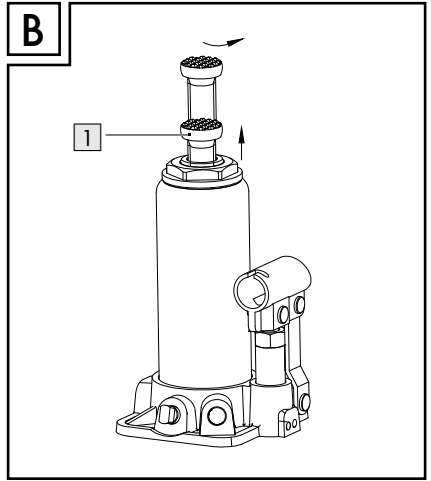
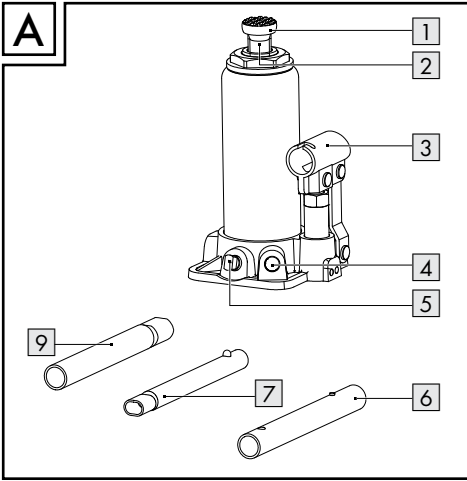
Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

### HYDRAULIK-STEMPELWAGENHEBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

GB/IE/NI	Operation and safety notes	Page	4
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	12
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	37



**List of pictograms used** ..... Page 5

**Introduction** ..... Page 5

    Proper use ..... Page 5

    Description of parts ..... Page 5

    Technical data ..... Page 5

    Included items ..... Page 5

**Safety notes** ..... Page 5

**Use** ..... Page 7

    Raising the vehicle ..... Page 7

    Lowering the vehicle ..... Page 7

**Cleaning and care** ..... Page 8

**Maintenance and storage** ..... Page 8

    Topping up the hydraulic oil / greasing ..... Page 8

    Removing air from the hydraulic system ..... Page 8

    Storing ..... Page 8

**Troubleshooting** ..... Page 9

**Disposal** ..... Page 9





**Warranty** ..... Page 9

    Warranty claim procedure ..... Page 10

    Service ..... Page 10

**EU Declaration of conformity** ..... Page 11

## List of pictograms used

	Read the user manual.	 ca./approx./ env. 18.5-36 cm	Minimum and maximum possible height
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety Information Instruction for use


## HYDRAULIC BOTTLE JACK

### ● Introduction









We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.


### ● Proper use

The hydraulic vehicle jack is intended for raising and lowering motor vehicles. Other uses or modification of the hydraulic vehicle jack shall be considered as improper use and may lead to injury or damage. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

**Note:** Reclose the release valve  after each use!

### ● Description of parts

-  Support plate
-  Extension screw
-  Lifting handle socket
-  Safety valve
-  Release valve
-  Lifting handle (for pump mechanism)
-  Rod (for release valve)
-  Oil plug

-  Handle extension rod (for pump mechanism)

### ● Technical data


- Stroke: approx. 11.5 cm
- Maximum load: 5000kg
- Weight: approx. 3.4 kg
- Hydraulic oil: Complies with ISO VG 15
- Maximum force on lever: 400N\*
- Max. height: approx. 36 cm
- Min. height: approx. 18.5 cm





### ● Included items

- 1 Hydraulic bottle jack
- 1 Lifting handle
- 1 Handle extension rod
- 1 Rod for release valve
- 1 Operating instructions




### Safety notes

-  **DANGER!** Follow the instructions below to avoid the threat of loss of life, injury, or damage to the product etc.
  - Always use axle stands and wheel chocks in addition to your hydraulic vehicle jack. **Never** work under a raised vehicle unless you have taken additional safety precautions. This is intended to prevent the vehicle from rolling away, sliding off or overturning the jack.

- Use the product on a solid, level surface only. Using the product on an unstable or uneven surface – such as a gravel surface – may lead to the load slipping.
-  Ensure that you never exceed the allowable (rated) load capacity.
- The person operating the jack must observe the jack and the load during all movements.
- **Never** work under the raised load if it has not been made secure by suitable means.
- Do **not** allow the hydraulic vehicle jack to be used by uninstructed or inexperienced persons.
- Before using the hydraulic vehicle jack take precautions to prevent the vehicle from rolling away. Put the handbrake on, place the vehicle in gear (with automatic gearboxes set to „P“) and chock the wheels.
- Even with safety measures in place always remain alert and make a visual check that the support plate  is firmly seated against the vehicle jacking point.
- **Make sure** that no petrol, battery acid or any other dangerous substance can flow out of the vehicle when the vehicle is being lifted.
- Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.
- Lower the vehicle slowly.
- Check that all parts have been assembled and fitted properly and are undamaged.
- Before each use check that the hydraulic vehicle jack is working properly. Check the screws and valves of the hydraulic vehicle jack for correct seating and look out for hydraulic oil leaks in particular.
- **Never** use the hydraulic vehicle jack for moving or loading a vehicle. Never use it to lift a whole vehicle completely off the ground.
- It's not allowed to lift up people with the hydraulic jack and make sure that near located people keep enough distance to the vehicle when the hydraulic jack is in use.
- Never change the setting of the safety valve . It is preset to the correct setting in the factory and must never be readjusted later.
- Do not use the hydraulic car jack if the sealing (safety valve ) is damaged.
- Before using the vehicle jack, the user must be made familiar with the device by an experienced person. The pump force and the transferred force are equal to approximately 400N\*.
- If the markings on the product are damaged enough so as to be illegible then the vehicle jack must not be used until the markings are renewed.
- No modifications may be carried out to the hydraulic bottle jack. Any physical modification of the device and its compliance with EN 1494/A1: 2008.
- The applied force when using the vehicle jack must not exceed 400N\*. This equates to a force on the lever of approximately 40kg.



**CAUTION! RISK OF SHEARING AND CRUSHING INJURY!** Keep your fingers

away from the area of the lifting handle socket  while pumping. Failure to observe this advice may result in shearing and crushing injury.

- The operating temperature of the hydraulic oil of this equipment is between -20 °C to +50 °C.
- Do not use this equipment in rooms exposed to fire hazards, where flammable or explosive vapours or dusts may be present (e.g. in stables, barns or paint shops).
- Only use this device to lift and lower the vehicle, not to keep the vehicle in a lifted position. Do not move it whilst raising or lowering.
- Do not use the equipment if oil leaks are present.
- After use return all parts used into their original position. Have the hydraulic oil or oil pump replaced by a professional if the parts can no longer be moved.

- If you notice a spillage of oil, stop using the product and absorb the oil on the floor with a cloth. Any reparation must be done by a professional.
  - If the jack can not be lowered as wished, the car must be secured by jack stand against unintended lowering. Get a new jack, with which you can lift the car, so that the defect jack can be removed. If you are unsure, please ask for professional help.
- \* If the generated efforts exceed the value, the efforts shall be lowered by additional persons.

## ● Use

### ● Raising the vehicle

**⚠ CAUTION! RISK TO LIFE!** Check that the vehicle jack and axle stands are in an undamaged condition before you use them. Ensure that the hydraulic vehicle jack is used only in combination with axle stands. Have your axle stands to hand before raising the vehicle. If you do not use axle stands, the vehicle may tip over and cause a risk to life.

#### Follow these steps:

- Ensure that the support plate **1** is fully lowered and the extension screw **2** is completely screwed in before you put away the vehicle jack.
- Place the hydraulic vehicle jack in the desired position. In choosing the position, observe the provisions of the owner's manual for your vehicle.
- If necessary, screw out the extending screw **2** until it comes into contact with the underside of the vehicle (Fig. B).
- Connect the rod **7** and **9** to the lifting handle **6** to extend the lifting handle (Fig D).



**CAUTION! RISK OF SHEARING AND CRUSHING INJURY!** Keep

your fingers away from the area of the lifting handle socket **3** while pumping. Failure to observe this advice may result in shearing and crushing injury.

- Guide the end of the lifting handle **6** into the lifting handle socket **3** and pump the vehicle up to the desired height (Fig. D).  
**Note:** Pay attention on the slot on the handle socket **3**. Make sure the lifting handle **6** locked into the slot correctly.
- Place the axle stands under the designated jacking points under the vehicle.
- Relieve the load from the vehicle jack by placing the rod **7** with the oval opening on to the release valve **5**, then turning the rod **7** slightly anticlockwise before turning it back immediately. The support plate **1** drops slightly and the vehicle is held on the axle stands.

### ● Lowering the vehicle

**⚠ DANGER TO LIFE!** Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.

- ⚠ CAUTION!** Lower the vehicle slowly, otherwise there is the danger of injury and damage to the product or to the vehicle.
- First raise the vehicle slightly in order to be able to remove the axle stands. Proceed as described in the section on "Raising the vehicle".
- Remove the axle stands.
- Place the rod **7** with oval opening on to the release valve **5** and turn the rod slowly anticlockwise (Fig. C). The vehicle is lowered slowly.  
**Note:** The more quickly the rod **7** is turned anticlockwise, the faster the vehicle is lowered. Therefore, you should proceed very cautiously at first in order to get a feeling for the correct speed.
- Lower the support plate **1** until it is no longer loaded. Then pull the vehicle jack out from under the vehicle. Press down on the support plate **1** until it is fully lowered.
- Close the release valve **5** by turning the rod **7** on the release valve **5** clockwise.
- Take the rod **7** off the release valve **5**.
- If it is extended, screw the extension screw **2** back down into the jack body.



- If the jack can no longer be lowered as desired, secure the vehicle at all costs using safety stands to prevent it unintentionally being lowered. Procure another jack to hoist the vehicle as far up as possible for you to be able to safely remove the defective jack. Seek professional help if you are uncertain.

## ● **Cleaning and care**

- Liberally grease all external moving parts.
- Clean the hydraulic trolley jack using a slightly oily cloth.
- Never use harsh or corrosive cleaning agents.

## ● **Maintenance and storage**

### ● **Topping up the hydraulic oil / greasing**

**Note:** Use only hydraulic oil that complies with ISO VG 15.

- Stand the vehicle jack upright on a level, flat surface.
- Screw the extension screw **2** completely down into the jack body.
- Place the rod **7** with oval opening on to the release valve **5** and turn the rod anticlockwise (Fig. C) until the support plate **1** is fully lowered.
- Pull the oil plug **8** out of the oil reservoir.
- Introduce hydraulic oil from a suitable vessel into the oil reservoir. Fill the hydraulic oil reservoir up to the bottom edge of the filling opening.
- Remove any air present in the hydraulic system. To do this follow steps 3–4 in section on “Removing air from the system”.
- Replace the oil plug **8** back into the oil reservoir opening.
- Grease all moving parts on the vehicle jack regularly to prevent corrosion.
- Top up with approximately 100–105 ml oil if all the oil has been used up.

**Note:** The lifetime of three years expires, if the car jack gets not checked by qualified specialist.

- Defective hydraulic vehicle jacks must be repaired by a specialist workshop only. Never attempt to repair the hydraulic vehicle jack yourself.

## ● **Removing air from the hydraulic system**

Air in the hydraulic system may detrimentally affect the proper functioning of the vehicle jack.

### **Proceed as follows to remove air from the hydraulic system:**

1. Place the rod **7** with oval opening on to the release valve **5** and turn the rod anticlockwise (Fig. C), apply a little pressure to press down the support plate until the support plate **1** is fully lowered.
2. Pull the oil plug **8** out of the oil reservoir.
3. Guide the lifting handle **6** into the lifting handle socket **3** and pump it up and down several times to allow any air to escape.
4. Place the rod **7** with oval opening on to the release valve **5** and turn the rod clockwise (Fig. C). The release valve **5** is now closed again.
5. Replace the oil plug **8** back into the oil reservoir opening.
6. If necessary, repeat steps 1–5 until all the air has escaped.

## ● **Storing**

- Place the rod **7** with oval opening on to the release valve **5** and turn the rod anticlockwise (Fig. C) until the support plate **1** is fully lowered.
- Screw the extension screw **2** completely down into the jack body.
- Store the hydraulic vehicle jack and the lifting handle in a dry environment and protected from moisture.
- Ensure that the support plate **1** is fully lowered and the extension screw **2** is completely screwed in before you put away the vehicle jack. This will prevent the oil escaping from the oil plug **8**.
- Grease all moving parts on the vehicle jack regularly to prevent corrosion.

## ● Troubleshooting

● = Fault

⊙ = Cause

○ = Remedy

### ● = **The vehicle jack does not raise the vehicle at all or does not raise it high enough.**

⊙ = The release valve [5] was not properly closed.

○ = Close the release valve [5] completely (see the section on "Raising the vehicle").

⊙ = There is not enough hydraulic oil in the vehicle jack.

○ = Top up the hydraulic oil (see the section on „Topping up the hydraulic oil / greasing“).

⊙ = There is too much hydraulic oil in the cylinder.

○ = Remove the excess quantity of hydraulic oil from the cylinder.

⊙ = There is air in the hydraulic system.

○ = Remove the air in the hydraulic system (see the section on „Removing air from the hydraulic system“).

### ● = **The vehicle jack gives way under load.**

⊙ = The release valve [5] was not properly closed.

○ = Close the release valve [5] completely (see the section on „Raising the vehicle“).

### ● = **Hydraulic oil escapes.**

⊙ = There is too much hydraulic oil in the cylinder.

○ = Remove the excess quantity of hydraulic oil from the cylinder.

### ● = **The pump mechanism works only partially.**

⊙ = There is too much hydraulic oil in the cylinder.

○ = Remove the excess quantity of hydraulic oil from the cylinder.

⊙ = There is air in the hydraulic system.

○ = Remove the air in the hydraulic system (see the section on „Removing air from the hydraulic system“).

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Dispose of the hydraulic oil in an environmentally compatible manner. Ask your local repair garage to see to its disposal or find your nearest waste materials collection centre.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 457958\_2401) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### NI **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



# ● EU Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 457958_2401)</b>
--

IAN:	457958_2401
Product identification:	"Ultimate Speed" HYDRAULIC BOTTLE JACK
Model Number:	HG11869

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
----------------------

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 1494:2000/A1:2008

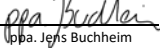
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.





Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.04.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN

<b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....	Side 13
<b>Indledning</b> .....	Side 13
Korrekt brug .....	Side 13
Beskrivelse af delene .....	Side 13
Tekniske oplysninger .....	Side 13
Medfølgende dele .....	Side 13
<b>Sikkerhedsbemærkninger</b> .....	Side 13
<b>Brug</b> .....	Side 15
Sådan hæves køretøjet .....	Side 15
Sådan sænkes køretøjet .....	Side 15
<b>Rengøring og pleje af produktet</b> .....	Side 16
<b>Vedligeholdelse og opbevaring</b> .....	Side 16
Påfyldning af hydraulikolie/smøring .....	Side 16
Sådan lukkes luften ud af hydrauliksystemet .....	Side 16
Opbevaring .....	Side 16
<b>Fejlfinding</b> .....	Side 17
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 17
<b>Garanti</b> .....	Side 17
Afvikling af garantisager .....	Side 18
Service .....	Side 18
<b>Overensstemmelseserklæring fra EU</b> .....	Side 19

## Liste over brugte piktogrammer

	Læs brugsvejledningen.	 ca./approx./ env. 18,5-36 cm	Højest og mindst mulige højde
	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.		Sikkerhedsoplysninger Brugsvejledninger

## HYDRAULISK DONKRAFT

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● Korrekt brug

Denne hydrauliske donkraft er beregnet til at hæve og sænke motorkøretøjer. Anden brug eller modifikation af denne hydrauliske donkraft anses som forkert brug, som kan føre til personskader eller beskadigelse. Producenten påtager sig intet ansvar for tab eller skader, som følge af forkert brug. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

**Bemærk:** Luk altid udløserventilen 5, hver gang du har brugt produktet!

### ● Beskrivelse af delene

- 1 Støtteplade
- 2 Forlængerskrue
- 3 Led til løftehåndtag
- 4 Sikkerhedsventil
- 5 Udløserventil
- 6 Løftehåndtag (til pumpemekanisme)
- 7 Stang (til udløserventil)
- 8 Olieprop

- 9 Forlængerstang til håndtag (til pumpemekanismen)

### ● Tekniske oplysninger

Takt:	Ca. 11,5 cm
Maksimal belastning:	5000 kg
Vægt:	Ca. 3,4 kg
Hydraulikolie:	I overensstemmelse med ISO VG 15
Maksimal kraft på håndtag:	400N*
Maksimal højde:	Ca. 36 cm
Minimal højde:	Ca. 18,5 cm

### ● Medfølgende dele



- 1 Hydraulisk donkraft
- 1 Løftehåndtag
- 1 Forlængerstang til håndtag
- 1 Stang til udløserventil
- 1 Rengøringsvejledninger





### Sikkerhedsbemærkninger

- ⚠ FARE!** Følg instruktionerne nedenfor, så du undgår livsfarlige risici, personskade, beskadigelse af produktet og lignede.
- Brug altid akselstativer og stopklodser sammen med denne hydrauliske donkraft.


**Arbejd** aldrig under et hævet køretøj, medmindre du har taget yderligere sikkerhedsforanstaltninger i brug. Dette skal gøres, så køretøjet ikke bevæger sig, glider af donkraften eller vælger donkraften.

- Produktet skal placeres på en flad og plan overflade. Hvis produktet placeres på en ustabil eller ujævn overflade – f.eks. på grus – kan køretøjet glide af.
-  Den tilladte (nominelle) belastningskapacitet må aldrig overskrides.
- Personen, der bruger donkraften, skal løbende holde øje med donkraften og belastningen på donkraften.
- Du må **aldrig** arbejde under et hævet køretøj, hvis det ikke er støtte af andre genstande end donkraften.
- Den hydrauliske donkraft må **ikke** bruges af personer, der ikke ved hvordan en donkraft bruges eller ikke har erfaring med brug af en donkraft.
- Før den hydrauliske donkraft tages i brug, skal du tage forholdsregler i brug, så du er sikker på at køretøjet ikke ruller væk. Træk håndbremsen, sæt køretøjet i gear (ved automatgear skal gearstangen sættes på "P") og bloker hjulene.
- Selv når du tager disse sikkerhedsforanstaltninger i brug, skal du altid løbende holde øje med om støttepladen  sidder ordentligt mod køretøjets løftepunkt.
- **Sørg for**, at der ikke kan strømme benzin, batterisyre eller andre farlige stoffer ud af køretøjet, når køretøjet hæves.
- Se, om der er nogen personer eller genstande under køretøjet, før det sænkes.
- Sænk langsomt køretøjet.
- Sørg for at ingen af delene er sat ordentligt på og sidder rigtigt, og at ingen dele er beskadigede.
- Du skal altid se, om den hydrauliske donkraft virker ordentligt, før du tager den i brug. Se, om skrueene og ventilerne på den hydrauliske donkraft sidder rigtigt, og vær særligt opmærksom på om hydraulikolien lækker.

- Denne hydrauliske donkraft må **aldrig** bruges til at flytte eller læsse et køretøj. Dem må aldrig bruges til at løfte et helt køretøj helt fra jorden.
- Denne hydrauliske donkraft må ikke bruges til at løfte personer. Personer i nærheden skal holde afstand til køretøjet, når den hydrauliske donkraft er i brug.
- Ssikkerhedsventilens  indstilling må aldrig ændres. Den er forudindstillet fra fabrikken, og de må aldrig derefter justeres igen.
- Denne hydrauliske donkraft må aldrig bruges, hvis tætningen (sikkerhedsventil ) beskadiges.
- Før køretøjets donkraft tages i brug, skal en erfaren person vejlede brugeren i, hvordan donkraften bruges. Pumpekraften og den overførte kraft er lig med ca. 400N\*.
- Hvis mærkerne på produktet beskadiges så de ikke kan læses, må donkraften ikke bruges, før der kommer nye mærker på den.
- Denne hydrauliske flaskedonkraft må ikke ændres på nogen måde overhovedet. Enhver fysisk ændring af produktet og dets overensstemmelse med EN 1494/A1: 2008.
- Den påførte kraft ved brug af køretøjets donkraft må ikke komme over 400N\* . Dette svarer til en kraft på håndtaget på cirka 40 kg.



**FORSIGTIG! RISIKO FOR SKADER FRA RIVNING OG KLEMNING!** Hold fingrene væk

- fra området omkring løftehåndtagets led , når du pumper. Manglende overholdelse af disse råd kan føre til skader fra rivning og klemning.
- Driftstemperaturen på hydraulikolie i dette produkt er mellem -20 °C og +50 °C.
  - Dette produkt må ikke bruges i rum, hvor det kan udsættes for brandfare, eller hvor brændbare eller eksplosive dampe eller støv kan være til stede (f.eks. i stalde, lader eller malerværksteder).

- Dette produkt må kun bruges til at hæve og sænke et køretøj. Det er ikke beregnet til at holde køretøjet hævet. Det må ikke flyttes, når det hæves og sænkes.
  - Produktet må ikke bruges, hvis det lækker olie.
  - Sæt alle brugte dele tilbage på plads efter brug. Hvis delene ikke længere kan flyttes, skal du få hydraulikolie- eller oliepumpen skiftet af en fagperson.
  - Hvis produktet lækker olie, må det ikke længere bruges. Fjern olien fra gulvet med en klud. Alle reparationer skal udføres af en fagperson.
  - Hvis donkraften ikke kan sænkes som ønsket, skal bilen støttes med andre stativer, så den ikke sænkes forkert. Sæt en ny donkraft under køretøjet, så den defekte donkraft kan fjernes. Hvis du er usikker, skal du kontakte en fagperson for hjælp.
- \* Hvis den genererede belastning overstiger produktets grænse, skal belastningen reduceres af yderligere personer.

## ● Brug

### ● Sådan hæves køretøjet

**⚠ FORSIGTIG! LIVSFARLIGT!** Se, om køretøjets donkraft og akselstativerne er beskadiget, før de tages i brug. Sørg for, at den hydrauliske donkraft kun bruges sammen med akselstativer. Hav dine akselstativer ved hånden, før du hæver køretøjet. Hvis du ikke bruger akselstativer, kan køretøjet vælte, hvilket kan være livsfarligt.

#### Følg disse trin:

- Sørg for, at støttepladen **[1]** er sænket helt, og at forlængerskruen **[2]** er skruet helt ind, før du lægger donkraften væk.
- Placer den hydrauliske donkraft det ønskede sted. Du kan finde køretøjets hævepunkter i brugsvejledningen til køretøjet.
- Skru om nødvendigt forlængerskruen **[2]** ud, indtil den rører undersiden af køretøjet (fig. B).

□ Sæt stangen **[7]** og **[9]** i løftehåndtaget **[6]** for at forlænge løftehåndtaget (fig. D).

□  **FORSIGTIG! RISIKO FOR SKADER FRA RIVNING OG KLEMNING!** Hold fingrene

væk fra området omkring løftehåndtagets led **[3]**, når du pumper. Manglende overholdelse af disse råd kan føre til skader fra rivning og klemning.

□ Stik enden af løftehåndtaget **[6]** ind i leddet til håndtaget **[3]**, og pump køretøjet op til den ønskede højde (fig. D).

**Bemærk:** Vær opmærksom på rillen i leddet til håndtaget **[3]**. Sørg for, at løftehåndtaget **[6]** sættes ordentligt fast i rillen.

- Sæt akselstativerne under de rigtige løftepunkter under køretøjet.
- Sænk køretøjets donkraft ved at sætte stangen **[7]** med den ovale åbning på udløsningsventilen **[5]**. Drej derefter stangen **[7]** en smule mod uret, og drej den hurtigt tilbage igen. Støttepladen **[1]** sænkes en smule, og køretøjet sidder nu på akselstativerne.

### ● Sådan sænkes køretøjet

**⚠ LIVSFARLIGT!** Se, om der er nogen personer eller genstande under køretøjet, før det sænkes.

**⚠ FORSIGTIG!** Sænk langsomt køretøjet, ellers er der fare for personskader og beskadigelse af produktet eller køretøjet.

- Løft først køretøjet en smule, så du kan fjerne akselstativerne. Fortsæt som beskrevet i afsnittet "Sådan hæves køretøjet".
- Fjern akselstativerne.
- Sæt stangen **[7]** med den ovale åbning på udløserventilen **[5]**, og drej stangen langsomt mod uret (fig. C). Herefter sænkes køretøjet langsomt.

**Bemærk:** Jo mere stangen **[7]** drejes mod uret, jo hurtigere sænkes køretøjet. Derfor skal du først dreje forsigtigt en smule, så du får en fornemmelse af, hvor hurtigt køretøjet sænkes.



- Sænk støttepladen [1], indtil der ikke længere er tryk på den. Træk derefter køretøjets donkraft ud fra under køretøjet. Tryk ned på støttepladen [1], indtil den er sænket helt.
- Luk udløserventilen [5] ved at dreje stangen [7] på udløserventilen [5] med uret.
- Træk stangen [7] ud af udløserventilen [5].
- Hvis stangen er forlænget, skal du skruer forlængerskruen [2] tilbage i donkraften.
- Hvis donkraften ikke længere kan sænkes som ønsket, er det meget vigtigt at du støtter køretøjet med andre stativer, så det ikke sænkes ved et uheld. Brug en anden donkraft til at hæve køretøjet så meget som muligt, så du sikkert kan fjerne den defekte donkraft. Kontakt en fagperson, hvis du er usikker.

## ● Rengøring og pleje af produktet

- Smør alle udvendige bevægelige dele godt.
- Rengør den hydrauliske donkraft med en smule olie og en klud.
- Brug aldrig skrappe eller ætsende rengøringsmidler.

## ● Vedligeholdelse og opbevaring

### ● Påfyldning af hydraulikolie/ smøring

**Bemærk:** Brug kun hydraulikolie, der overholder ISO VG 15.

- Stil køretøjets donkraft oprejst på en plan og flad overflade.
- Skru forlængerskruen [2] helt ned i donkraften.
- Sæt stangen [7] med den ovale åbning på udløserventilen [5] og drej stangen mod uret (fig. C), indtil støttepladen [1] er helt sænket.
- Træk olieproppen [8] ud af oliebeholderen.
- Fyld hydraulikolie i oliebeholderen fra en egnet beholder. Fyld oliebeholderen op til underkanten af påfyldningshullet.

- Luk eventuel luft ud af hydrauliksystemet. For at gøre dette, skal du følge trin 3–4 i afsnittet "Sådan lukkes luften ud af hydrauliksystemet".
  - Sæt olieproppen [8] på oliebeholderen igen.
  - Alle bevægelige dele på køretøjets donkraft skal regelmæssigt smøres, så de ikke rustner.
  - Hvis der ikke er mere olie i oliebeholderen, skal den fyldes op med ca. 100–105 ml olie.
- Bemærk:** Levetiden på tre år udløber, hvis donkraften får et eftersyn af en fagperson.
- Defekte hydrauliske donkræfter må kun repareres på et specialværksted. Du må aldrig selv forsøge at reparere denne hydrauliske donkraft.

## ● Sådan lukkes luften ud af hydrauliksystemet

Luft i det hydrauliske system kan være skadeligt for køretøjets donkraft.

### Følg følgende trin for at lukke luften ud af hydrauliksystemet:

1. Sæt stangen [7] med den ovale åbning på udløserventilen [5] og drej stangen mod uret (fig. C). Tryk en smule på støttepladen, indtil støttepladen [1] er helt sænket.
2. Træk olieproppen [8] ud af oliebeholderen.
3. Stik løftehåndtaget [6] ind i leddet til håndtaget [3], og pump det op og ned et par gange, så resten af luften lukkes ud.
4. Sæt stangen [7] med den ovale åbning på udløserventilen [5], og drej stangen med uret (fig. C). Udløserventilen [5] er nu lukket igen.
5. Sæt olieproppen [8] på oliebeholderen igen.
6. Gentag trin 1–5 hvis nødvendigt, indtil al luften er lukket ud.

## ● Opbevaring

- Sæt stangen [7] med den ovale åbning på udløserventilen [5] og drej stangen mod uret (fig. C), indtil støttepladen [1] er helt sænket.

- Skru forlængerskruen **[2]** helt ned i donkraften.
- Opbevar den hydrauliske donkraft og løftehåndtaget i et tørt miljø, hvor den er beskyttet mod fugt.
- Sørg for, at støttepladen **[1]** er sænket helt, og at forlængerskruen **[2]** er skruet helt ind, før du lægger donkraften væk. På denne måde slipper olien ikke ud af olieproppen **[8]**.
- Alle bevægelige dele på køretøjets donkraft skal regelmæssigt smøres, så de ikke ruste.

## ● Fejlfinding

● = Fejl

⊙ = Årsag

○ = Løsning

● = **Køretøjets donkraft hæver slet ikke køretøjet, eller den hæver det ikke højt nok.**

⊙ = Udløserventilen **[5]** er ikke lukket ordentligt.

○ = Luk udløserventilen **[5]** helt (se afsnittet "Sådan hæves køretøjet").

⊙ = Der er ikke nok hydraulikolie i donkraften.

○ = Fyld hydraulikolie i oliebeholderen (se afsnittet "Påfyldning af hydraulikolie/smøring").

⊙ = Der er for meget hydraulikolie i cylinderen.

○ = Hæld noget af hydraulikolien ud af cylinderen.

⊙ = Der er luft i det hydrauliske system.

○ = Luk luften ud af hydrauliksystemet (se afsnittet "Sådan lukkes luften ud af hydrauliksystemet").

● = **Køretøjets donkraft giver efter, når den er under tryk.**

⊙ = Udløserventilen **[5]** er ikke lukket ordentligt.

○ = Luk udløserventilen **[5]** helt (se afsnittet "Sådan hæves køretøjet").

● = **Hydraulikolien lækker.**

⊙ = Der er for meget hydraulikolie i cylinderen.

○ = Hæld noget af hydraulikolien ud af cylinderen.

● = **Pumpemekanismen virker kun delvist.**

⊙ = Der er for meget hydraulikolie i cylinderen.

○ = Hæld noget af hydraulikolien ud af cylinderen.

⊙ = Der er luft i det hydrauliske system.

○ = Luk luften ud af hydrauliksystemet (se afsnittet "Sådan lukkes luften ud af hydrauliksystemet").

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Hydraulikolien skal bortskaffes på en miljøvenlig måde. Spørg dit lokale værksted, hvor du kan bortskaffe olien, eller find din nærmeste kommunale genbrugsplads.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti. Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet. Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl.

Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 457958\_2401) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlægning af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk



# ● Overensstemmelseserklæring fra EU

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. IAN 457958\_2401)

IAN: 457958\_2401  
Produktidentifikation: "Ultimate Speed" HYDRAULISK DONKRAFT  
Modelnummer: HG11869

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 1494:2000/A1:2008

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

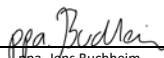
Neckarsulm

16.04.2024

Sted

Dato





ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

DK

<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 21
<b>Introduction</b> .....	Page 21
Utilisation correcte .....	Page 21
Description des pièces .....	Page 21
Données techniques .....	Page 21
Élément inclus. ....	Page 21
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 21
<b>Utilisation</b> .....	Page 23
Levée du véhicule. ....	Page 23
Abaissement du véhicule .....	Page 24
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 24
<b>Entretien et stockage</b> .....	Page 24
Faire l'appoint d'huile hydraulique / graisser. ....	Page 24
Élimination de l'air du système hydraulique .....	Page 25
Stockage .....	Page 25
<b>Dépannage</b> .....	Page 25
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 26
<b>Garantie</b> .....	Page 26
Faire valoir sa garantie .....	Page 26
Service après-vente .....	Page 27
<b>Déclaration de conformité UE</b> .....	Page 28

## Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez le manuel d'utilisation.		Hauteur minimale et maximale possible
	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit		Informations de sécurité Consignes d'utilisation


## CRIC HYDRAULIQUE

### ● Introduction






Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.





### ● Utilisation correcte

Le cric hydraulique pour véhicules est destiné à soulever et à abaisser des véhicules à moteur. Toute autre utilisation ou modification du cric hydraulique pour véhicule sera considérée comme une utilisation inappropriée et pourra entraîner des blessures ou des dommages. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les pertes ou dommages causés par une utilisation inappropriée. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

**Remarque :** Refermez la soupape d'échappement  après chaque utilisation !

### ● Description des pièces

-  Plaque de support
-  Vis d'extension
-  Douille de la poignée de levage
-  Soupape de sécurité
-  Soupape d'échappement

-  Poignée de levage (pour le mécanisme de la pompe)
-  Tige (pour la soupape d'échappement)
-  Bouchon d'huile
-  Tige d'extension de la poignée (pour le mécanisme de la pompe)

### ● Données techniques


Course :	env. 11,5 cm
Charge maximale :	5000 kg
Poids :	env. 3,4 kg
Huile hydraulique :	conforme à la norme ISO VG 15
Force maximale sur le levier :	400 N*
Hauteur max. :	env. 36 cm
Hauteur min. :	environ 18,5 cm

### ● Élément inclus


- 1 Cric hydraulique
- 1 Poignée de levage
- 1 Tige d'extension de la poignée
- 1 Tige pour la soupape d'échappement
- 1 Mode d'emploi



### Consignes de sécurité

-  **DANGER !** Suivez les instructions ci-dessous pour éviter les risques de mort, de blessure ou de dommage au produit, etc.
- Utilisez toujours des supports d'essieu et des cales en plus de votre cric hydraulique.

**Ne travaillez jamais** sous un véhicule soulevé sans avoir pris des mesures de sécurité supplémentaires. Ces mesures visent à empêcher le véhicule de rouler, de glisser ou de renverser le cric.

- N'utilisez le produit que sur une surface solide et horizontale. L'utilisation de l'appareil sur une surface instable ou irrégulière - telle qu'une surface de gravier - peut entraîner le glissement de la charge.
-  Veillez à ne jamais dépasser la capacité de charge autorisée (nominale).
- La personne qui utilise le cric doit surveiller le cric et la charge pendant tous les mouvements.
- Ne travaillez **jamais** sous la charge soulevée si elle n'a pas été sécurisée par des moyens adaptés.
- Ne laissez **pas** le cric hydraulique de véhicule être utilisé par des personnes non formées ou inexpérimentées.
- Avant d'utiliser le cric hydraulique, prenez des précautions pour éviter que le véhicule ne se mette à rouler. Serrez le frein à main, enclenchez une vitesse (avec les boîtes de vitesses automatiques en position « P ») et calez les roues.
- Même si les mesures de sécurité sont en place, restez toujours vigilant et vérifiez visuellement que la plaque de support **1** est fermement appuyée contre le point de levage du véhicule.
- **Assurez-vous** que de l'essence, de l'acide de batterie ou toute autre substance dangereuse ne s'écoule pas du véhicule lorsque celui-ci est soulevé.
- Vérifiez qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.
- Abaissez lentement le véhicule.
- Vérifiez que toutes les pièces ont été assemblées et montées correctement qu'elles ne sont pas endommagées.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le cric hydraulique fonctionne correctement. Vérifiez que les vis et les soupapes du cric hydraulique sont bien en place et surveillez en particulier les fuites d'huile hydraulique.
- N'utilisez **jamais** le cric hydraulique pour déplacer ou charger un véhicule. Ne l'utilisez jamais pour soulever complètement un véhicule du sol.
- Il est interdit de soulever des personnes avec le cric hydraulique et veillez à ce que les personnes situées à proximité gardent une distance suffisante par rapport au véhicule lorsque le cric hydraulique est utilisé.
- Ne modifiez jamais le réglage de la soupape de sécurité **4**. Elle est préréglée à l'usine et ne doit jamais être réajustée par la suite.
- N'utilisez pas le cric hydraulique si le joint d'étanchéité (soupape de sécurité **4**) est endommagé.
- Avant d'utiliser le cric, l'utilisateur doit être familiarisé avec l'appareil par une personne expérimentée. La force de la pompe et la force transférée sont égales à environ 400 N\*.
- Si les marquages sur le produit sont suffisamment endommagés pour être illisibles, le cric ne doit pas être utilisé jusqu'à ce que les marquages soient renouvelés.
- Aucune modification ne peut être apportée au cric à bouteille hydraulique. Toute modification physique de l'appareil et de sa conformité à la norme EN 1494/A1 : 2008.
- La force appliquée lors de l'utilisation du cric ne doit pas dépasser 400 N\*. Cela équivaut à une force d'environ 40 kg sur le levier.



## ATTENTION ! RISQUE DE CISAILEMENT ET D'ÉCRASEMENT !


- Tenez vos doigts à l'écart de la zone de la douille de la poignée de levage [3] pendant le pompage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures par cisaillement et par écrasement.
  - La température de fonctionnement de l'huile hydraulique de cet équipement est comprise entre -20 °C et +50 °C.
  - N'utilisez pas cet appareil dans des locaux exposés à des risques d'incendie, où des vapeurs ou des poussières inflammables ou explosives peuvent être présentes (par exemple, dans des écuries, des granges ou des ateliers de peinture).
  - N'utilisez cet appareil que pour soulever et abaisser le véhicule, et non pour le maintenir en position soulevée. Ne le déplacez pas pendant le levage ou l'abaissement.
  - N'utilisez pas l'appareil en cas de fuites d'huile.
  - Après utilisation, remettez toutes les pièces utilisées dans leur position d'origine. Faites remplacer l'huile hydraulique ou la pompe à huile par un professionnel si les pièces ne peuvent plus être déplacées.
  - Si vous constatez une fuite d'huile, arrêtez d'utiliser le produit et absorbez l'huile sur le sol à l'aide d'un chiffon. Toute réparation doit être effectuée par un professionnel.
  - Si le cric ne peut pas être abaissé comme souhaité, la voiture doit être sécurisée par une béquille contre un abaissement involontaire. Procurez-vous un nouveau cric, avec lequel vous pouvez soulever la voiture, afin que le cric défectueux puisse être retiré. Si vous n'êtes pas sûr de vous, demandez l'aide d'un professionnel.
- \* Si les efforts générés dépassent la valeur, les efforts doivent être abaissés par des personnes supplémentaires.

## ● Utilisation

### ● Levée du véhicule

- ▲ **MISE EN GARDE ! DANGER DE MORT !** Vérifiez que le cric et les béquilles ne sont pas endommagés avant de les utiliser. Veillez à ce que le cric hydraulique ne soit utilisé qu'en combinaison avec des chandelles. Ayez vos béquilles à portée de main avant de soulever le véhicule. Si vous n'utilisez pas de béquilles, le véhicule peut se renverser et mettre des vies en danger.

### Procédez comme suit :

- Assurez-vous que la plaque de support [1] est complètement abaissée et que la vis d'extension [2] est complètement vissée avant de ranger le cric.
  - Placez le cric hydraulique dans la position souhaitée. Lors du choix de la position, respectez les dispositions du manuel d'utilisation de votre véhicule.
  - Si nécessaire, dévissez la vis d'extension [2] jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le dessous du véhicule (Fig. B).
  - Reliez les tiges [7] et [9] à la poignée de levage [6] pour déployer la poignée de levage (Fig. D).
  -  **ATTENTION ! RISQUE DE CISAILEMENT ET D'ÉCRASEMENT !** Tenez vos doigts à l'écart de la zone de la douille de la poignée de levage [3] pendant le pompage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures par cisaillement et par écrasement.
  - Introduisez l'extrémité de la poignée de levage [6] dans la douille de la poignée de levage [3] et pompez le véhicule jusqu'à la hauteur souhaitée (Fig. D)
- Remarque :** Faites attention à la fente de la prise de la poignée [3]. Assurez-vous que la poignée de levage [6] est correctement verrouillée dans la fente.
- Placez les supports d'essieu sous les points de levage désignés sous le véhicule.



- Déchargez le cric du véhicule en plaçant la tige [7] avec l'ouverture ovale sur la soupape d'échappement [5], puis en tournant la tige [7] légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avant de la ramener immédiatement en arrière. La plaque de support [1] descend légèrement et le véhicule est maintenu sur les béquilles d'essieu.

## ● Abaissement du véhicule

**⚠ DANGER DE MORT !** Vérifiez qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.

**⚠ ATTENTION !** Abaissez lentement le véhicule, sinon vous risquez de vous blesser et d'endommager le produit ou le véhicule.

- Soulevez d'abord légèrement le véhicule afin de pouvoir retirer les béquilles. Procédez comme indiqué dans la section « Levée du véhicule ».
- Retirer les béquilles.
- Placez la tige [7] à ouverture ovale sur la valve de déblocage [5] et tournez lentement la tige dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. C). Le véhicule s'abaisse lentement.

**Remarque :** Plus la tige [7] est tournée rapidement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, plus le véhicule s'abaisse rapidement. C'est pourquoi il convient d'être très prudent au début afin de se faire une idée de la vitesse correcte.

- Abaissez la plaque de support [1] jusqu'à ce qu'elle ne soit plus chargée. Retirez ensuite le cric du dessous du véhicule. Appuyez sur la plaque de support [1] jusqu'à ce qu'elle soit complètement abaissée.
- Fermez la soupape d'échappement [5] en tournant la tige [7] de la soupape d'échappement [5] dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Retirez la tige [7] de la soupape d'échappement [5].
- Si elle est sortie, revissez la vis d'extension [2] dans le corps du cric.

- Si le cric ne peut plus être abaissé comme souhaité, sécurisez à tout prix le véhicule à l'aide de béquilles de sécurité afin d'éviter qu'il ne s'abaisse par inadvertance. Procurez-vous un autre cric pour hisser le véhicule aussi haut que possible afin de pouvoir retirer le cric défectueux en toute sécurité. En cas de doute, demandez l'aide d'un professionnel.

## ● Nettoyage et entretien

- Graissez généreusement toutes les pièces mobiles externes.
- Nettoyez le cric hydraulique du chariot à l'aide d'un chiffon légèrement huilé.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou corrosifs.

## ● Entretien et stockage

### ● Faire l'appoint d'huile hydraulique / graisser

**Remarque :** Utilisez uniquement de l'huile hydraulique conforme à la norme ISO VG 15.

- Placez le cric à la verticale sur une surface plane et horizontale.
- Visser complètement la vis d'extension [2] dans le corps du cric.
- Placez la tige [7] avec l'ouverture ovale sur la soupape d'échappement [5] et tournez la tige dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. C) jusqu'à ce que la plaque de support [1] soit complètement abaissée.
- Retirez le bouchon d'huile [8] du réservoir d'huile.
- Introduisez de l'huile hydraulique provenant d'un récipient approprié dans le réservoir d'huile. Remplissez le réservoir d'huile hydraulique jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage.
- Éliminez l'air présent dans le système hydraulique. Pour ce faire, suivez les étapes 3-4 de la section « Élimination de l'air du système ».
- Remplacez le bouchon d'huile [8] dans l'ouverture du réservoir d'huile.

- Graissez régulièrement toutes les pièces mobiles du cric pour éviter la corrosion.
- Faites l'appoint avec environ 100–105 ml d'huile si toute l'huile a été utilisée.

**Remarque :** La durée de vie de trois ans expire si le cric n'est pas contrôlé par un spécialiste qualifié.

- Les crics hydrauliques défectueux ne doivent être réparés que par un atelier spécialisé. N'essayez jamais de réparer le cric hydraulique vous-même.

## ● Élimination de l'air du système hydraulique

La présence d'air dans le système hydraulique peut nuire au bon fonctionnement du cric.

### Pour éliminer l'air du système hydraulique, procédez comme suit :

1. Placez la tige [7] avec l'ouverture ovale sur la soupape d'échappement [5] et tournez la tige dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. C), exercez une légère pression sur la plaque de support jusqu'à ce que la plaque de support [1] soit complètement abaissée.
2. Retirez le bouchon d'huile [8] du réservoir d'huile.
3. Guidez la poignée de levage [6] dans la prise de la poignée de levage [3] et la pomper de haut en bas plusieurs fois pour permettre à l'air de s'échapper.
4. Placez la tige [7] avec l'ouverture ovale sur la soupape d'échappement [5] et tournez la tige dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. C). La soupape d'échappement [5] est maintenant refermée.
5. Remplacez le bouchon d'huile [8] dans l'ouverture du réservoir d'huile.
6. Si nécessaire, répétez les étapes 1 à 5 jusqu'à ce que tout l'air se soit échappé.

## ● Stockage

- Placez la tige [7] avec l'ouverture ovale sur la soupape d'échappement [5] et tournez la tige dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. C) jusqu'à ce que la plaque de support [1] soit complètement abaissée.
- Visser complètement la vis d'extension [2] dans le corps du cric.
- Conservez le cric hydraulique et la poignée de levage dans un environnement sec et à l'abri de l'humidité.
- Assurez-vous que la plaque de support [1] est complètement abaissée et que la vis d'extension [2] est complètement vissée avant de ranger le cric. Cela empêchera l'huile de s'échapper du bouchon d'huile [8].
- Graissez régulièrement toutes les pièces mobiles du cric pour éviter la corrosion.

## ● Dépannage

- = Défaut
- ⊙ = Cause
- = Remède

### ● = Le cric ne soulève pas du tout le véhicule ou ne le soulève pas assez haut.

- ⊙ = La soupape d'échappement [5] n'a pas été correctement fermée.
- = Fermez complètement la soupape d'échappement [5] (voir la section « Levée du véhicule »).
- ⊙ = Il n'y a pas assez d'huile hydraulique dans le cric du véhicule.
- = Faites l'appoint d'huile hydraulique (voir la section « Faire l'appoint d'huile hydraulique / graissage »).
- ⊙ = Il y a trop d'huile hydraulique dans le vérin.
- = Éliminez la quantité excessive d'huile hydraulique du cylindre.
- ⊙ = Il y a de l'air dans le système hydraulique.
- = Éliminez l'air du système hydraulique (voir la section « Élimination de l'air du système hydraulique »).

- = **Le cric cède sous la charge.**
- = La soupape d'échappement [5] n'a pas été correctement fermée.
- = Fermez complètement la soupape d'échappement [5] (voir la section « Levée du véhicule »).
- = **De l'huile hydraulique s'échappe.**
- = Il y a trop d'huile hydraulique dans le vérin.
- = Éliminez la quantité excessive d'huile hydraulique du cylindre.
- = **Le mécanisme de la pompe ne fonctionne que partiellement.**
- = Il y a trop d'huile hydraulique dans le vérin.
- = Éliminez la quantité excessive d'huile hydraulique du cylindre.
- = Il y a de l'air dans le système hydraulique.
- = Éliminez l'air du système hydraulique (voir la section « Élimination de l'air du système hydraulique »).

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Éliminez l'huile hydraulique dans le respect de l'environnement. Demandez à votre garagiste local de s'occuper de son élimination ou trouvez le centre de collecte des déchets le plus proche.

## ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit. Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 457958\_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ● Déclaration de conformité UE

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 457958\_2401)

IAN : 457958\_2401  
Identification du produit : "Ultimate Speed" CRIC HYDRAULIQUE  
Numéro de modèle : HG11869

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces  
Directive 2006/42/CE  
EN 1494:2000/A1:2008


Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	16.04.2024		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

<b>Lijst van gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	30
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	30
Beoogd gebruik .....	Pagina	30
Beschrijving van de onderdelen .....	Pagina	30
Technische gegevens .....	Pagina	30
Inbegrepen items .....	Pagina	30
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	30
<b>Gebruik</b> .....	Pagina	32
Het voertuig optillen .....	Pagina	32
Het voertuig laten zakken .....	Pagina	33
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	33
<b>Reiniging en opslag</b> .....	Pagina	33
Hydraulische olie bijvullen / smeren .....	Pagina	33
Lucht uit het hydraulisch systeem verwijderen .....	Pagina	34
Opslag .....	Pagina	34
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina	34
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	35
<b>Garantie</b> .....	Pagina	35
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	35
Service .....	Pagina	35
<b>EC verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	36

## Lijst van gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruikershandleiding.		Minimale en maximale mogelijke hoogte <small>ca./approx./ env. 18,5-36 cm</small>
	De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing

## HYDRAULISCHE STEMPELKRIK

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● Beoogd gebruik

De hydraulische autokrik is bedoeld voor het opheffen en laten zakken van motorvoertuigen. Ander gebruik of wijziging van de hydraulische autokrik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel of schade. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies of schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

**Opmerking:** Sluit na elk gebruik het ontluchtingsventiel weer goed af!

### ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Steunplaat
- 2 Verlenschroef
- 3 Hefhendel-aansluitstuk
- 4 Veiligheidsventiel
- 5 Ontluchtingsventiel
- 6 Hefhendel (voor pompmechanisme)

- 7 Stang (voor ontluchtingsventiel)
- 8 Olieplug
- 9 Hendelverlengingsstang (voor pompmechanisme)

### ● Technische gegevens

Slag:	ong. 11,5 cm
Maximale belasting	5000 kg
Gewicht:	ong. 3,4 kg
Hydraulische olie:	Voldoet aan ISO VG 15
Maximale kracht op hendel:	400N*
Max. hoogte:	ong. 36 cm
Min. hoogte:	ong. 18,5 cm

### ● Inbegrepen items

- 1 Hydraulische stempelkrik
- 1 Hefhendel
- 1 Hendelverlengingsstang
- 1 Stang voor ontluchtingsventiel
- 1 Gebruiksaanwijzing



## Veiligheidsaanwijzingen

- GEVAAR!** Volg de onderstaande instructies om het risico op de dood, letsel of schade aan het product, etc. te vermijden.
- Gebruik altijd assteunen en wielblokken naast uw hydraulische autokrik.

**Werk** nooit onder een opgetild voertuig, tenzij u aanvullende veiligheidsmaatregelen hebt genomen. Dit is bedoeld om te voorkomen dat het voertuig wegrolt, wegglijdt of de krik doet kantelen.

- Gebruik het product alleen op een solide, vlakke ondergrond. Het product gebruiken op een instabiele of oneffen ondergrond, zoals grind, kan leiden tot het wegglijden van de last.
-  Zorg ervoor dat u nooit de toegestane (gespecificeerde) laadcapaciteit overschrijdt.
- De persoon die de krik bedient, moet de krik en de belasting tijdens alle bewegingen observeren.
- **Werk nooit** onder de opgetilde last als deze niet op geschikte wijze is beveiligd.
- Onopgeleide of onervaren personen mogen de hydraulische autokrik **niet** gebruiken.
- Neem gepaste voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat het voertuig wegrolt voordat u de hydraulische autokrik gebruikt. Trek de handrem aan, zet het voertuig in versnelling (bij een automatische versnellingsbak op 'P') en blokkeer de wielen.
- Zelfs met de gepaste veiligheidsmaatregelen, blijf altijd alert en controleer visueel of de steunplaat **1** stevig tegen het krikpunt van het voertuig is geplaatst.
- **Zorg ervoor** dat er geen benzine, accuzuur of enige andere gevaarlijke stof uit het voertuig kan stromen wanneer het voertuig wordt opgetild.
- Controleer of er geen persoon of object onder het voertuig is voordat u het laat zakken.
- Laat het voertuig langzaam zakken.
- Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en geplaatst, en onbeschadigd zijn.
- Controleer voor elk gebruik of de hydraulische autokrik naar behoren werkt. Controleer de schroeven en ventielen van de hydraulische autokrik op een correcte plaatsing en let in het bijzonder op mogelijke lekkage van de hydraulische olie.
- Gebruik de hydraulische autokrik **nooit** om een voertuig te verplaatsen of te laden. Gebruik die nooit om een heel voertuig volledig van de grond te tillen.
- Het is niet toegestaan om mensen op te tillen met de hydraulische krik en zorg ervoor dat mensen die zich in de buurt bevinden voldoende afstand houden tot het voertuig wanneer de hydraulische krik wordt gebruikt.
- Verander nooit de instelling van het veiligheidsventiel **4**. Deze is in de fabriek ingesteld op de juiste waarde en mag later nooit opnieuw worden aangepast.
- Gebruik de hydraulische autokrik niet als de afdichting (veiligheidsventiel **4**) beschadigd is.
- Voordat de autokrik wordt gebruikt, moet de gebruiker vertrouwd worden gemaakt met het apparaat door een ervaren persoon. De pompkracht en de overgedragen kracht zijn ongeveer gelijk aan 400N\*.
- Als de markeringen op het product beschadigd zijn, waardoor ze onleesbaar zijn, mag de voertuigkrik niet worden gebruikt totdat de markeringen zijn vernieuwd.
- Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan de hydraulische potkrik. Elke fysieke wijziging aan het apparaat en de naleving ervan met EN 1494/A1: 2008
- De uitgeoefende kracht bij het gebruik van de autokrik mag niet meer bedragen dan 400N\*. Dit komt overeen met een kracht op de hendel van ongeveer 40 kg.



■  **VOORZICHTIG! GEVAAR  
VOOR KNEUZINGEN EN  
LETSEL DOOR KLEMMING!**

Houd uw vingers uit de buurt van het gebied van het hefhendel-aansluitstuk **3** tijdens het pompen. Dit advies negeren kan leiden tot kneuzingen en letsel door klemming.

- De bedrijfstemperatuur van de hydraulische olie van dit apparaat ligt tussen -20 °C en +50 °C.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte die is blootgesteld aan brandgevaar, waar brandbare of explosieve dampen of stoffen aanwezig kunnen zijn (bijv. in stallen, schuren of spuiterijen).
- Gebruik dit apparaat alleen om het voertuig op te tillen en te laten zakken, en niet om het voertuig in een opgetilde positie te houden. Verplaats het niet tijdens het omhoog brengen of laten zakken.
- Gebruik het apparaat niet als er olie lekt.
- Breng na gebruik alle gebruikte onderdelen terug naar hun oorspronkelijke positie. Laat de hydraulische olie of de oliepomp vervangen door een professional als de onderdelen niet meer kunnen worden verplaatst.
- Als u een olie lekkage opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en absorbeer de olie op de vloer met behulp van een doek. Elke reparatie moet door een professional worden uitgevoerd.
- Als de krik niet kan worden verlaagd zoals gewenst, moet de auto worden beveiligd met een assteun tegen onbedoeld zakken. Neem een nieuwe krik waarmee u de auto kunt optillen, zodat de defecte krik kan worden verwijderd. Als u twijfelt, vraag om professionele hulp.

\* Als de gegenereerde inspanningen de waarde overschrijden, moeten extra personen de inspanningen verlagen.

● **Gebruik**

● **Het voertuig optillen**

 **VOORZICHTIG! LEVENSGEVAAR!**

Controleer of de autokrik en assteunen in een onbeschadigde staat verkeren voordat u ze gebruikt. Zorg ervoor dat de hydraulische autokrik alleen wordt gebruikt in combinatie met assteunen. Zorg dat u uw assteunen bij de hand hebt voordat u het voertuig optilt. Als u geen assteunen gebruikt, kan het voertuig kantelen en levensgevaarlijk zijn.

**Volg deze stappen:**

- Zorg ervoor dat de steunplaat **1** volledig is neergelaten en de verlenschroef **2** volledig is ingedraaid voordat u de voertuigkrik verwijdert.
- Plaats de hydraulische autokrik op de gewenste positie. Bij het kiezen van de positie, volg de instructies in de handleiding van uw voertuig.
- Indien nodig, draai de verlenschroef **2** uit totdat deze in contact komt met de onderkant van het voertuig (Afb. B).
- Verbind de stang **7** en **9** met de hefhendel **6** om de hefhendel te verlengen (Fig. D).

■  **VOORZICHTIG! GEVAAR  
VOOR KNEUZINGEN EN  
LETSEL DOOR KLEMMING!**

Houd uw vingers uit de buurt van het gebied van het hefhendel-aansluitstuk **3** tijdens het pompen. Dit advies negeren kan leiden tot kneuzingen en letsel door klemming.

- Plaats het uiteinde van de hefhendel **6** in het hefhendel-aansluitstuk **3** en pomp het voertuig op tot de gewenste hoogte (Afb. D).

**Opmerking:** Let op de sleuf op het hefhendel-aansluitstuk **3**. Zorg ervoor dat de hefhendel **6** correct in de sleuf vergrendeld is.

- Plaats de assteunen onder de aangewezen krikpunten onder het voertuig.

- Verlicht de belasting op de voertuigkrik door de stang [7] met de ovale opening op de ontluuchtingsventiel [5] te plaatsen en vervolgens de stang [7] lichtjes tegen de klok in te draaien voordat u deze onmiddellijk terugdraait. De steunplaat [1] zakt lichtjes en het voertuig wordt ondersteund door de assteunen.

## ● Het voertuig laten zakken

**⚠ LEVENSGEVAAR!** Controleer of er geen persoon of object onder het voertuig is voordat u het laat zakken.

**⚠ VOORZICHTIG!** Laat het voertuig langzaam zakken, anders bestaat het gevaar op letsel en schade aan het product of aan het voertuig.

- Til het voertuig eerst lichtjes op om de assteunen te kunnen verwijderen. Ga verder zoals beschreven in de sectie 'Het voertuig optillen'.
  - Verwijder de assteunen.
  - Plaats de stang [7] met ovale opening op het ontluuchtingsventiel [5] en draai de stang langzaam tegen de klok in (Afb. C). Het voertuig zakt langzaam.
- Opmerking:** Hoe sneller de stang [7] tegen de klok in wordt gedraaid, hoe sneller het voertuig zakt. Ga in het begin aldus zeer voorzichtig te werk om een gevoel te krijgen voor de juiste snelheid.
- Laat de steunplaat [1] zakken totdat deze niet langer belast is. Trek vervolgens de autokrik onder het voertuig vandaan. Druk op de steunplaat [1] totdat deze volledig is neergelaten.
  - Sluit het ontluuchtingsventiel [5] door de stang [7] op het ontluuchtingsventiel [5] met de klok mee te draaien.
  - Verwijder de stang [7] van het ontluuchtingsventiel [5].
  - Als deze is verlengd, draai de verlengschroef [2] terug in de krikbehuizing.

- Als de krik niet langer kan worden verlaagd zoals gewenst, zorg er dan koste wat het kost voor dat het voertuig wordt vastgezet met behulp van veiligheidssteunen om het onbedoeld zakken van het voertuig te voorkomen. Zorg voor een andere krik om het voertuig zo ver mogelijk omhoog te tillen, zodat u de defecte krik veilig kunt verwijderen. Zoek professionele hulp als u onzeker bent.

## ● Reiniging en onderhoud

- Smeer alle externe bewegende delen overvloedig met vet.
- Reinig de hydraulische krik met een doek lichtjes bevochtigd met olie.
- Maak de krik nooit schoon met schurende of corrosieve reinigingsmiddelen.

## ● Reiniging en opslag

### ● Hydraulische olie bijvullen / smeren

**Opmerking:** Gebruik alleen hydraulische olie die voldoet aan ISO VG 15.

- Zet de autokrik rechtop op een vlakke en horizontale ondergrond.
- Draai de verlengschroef [2] volledig in de krikbehuizing.
- Plaats de stang [7] met ovale opening op het ontluuchtingsventiel [5] en draai de stang tegen de klok in (Afb. C) totdat de steunplaat [1] volledig is neergelaten.
- Trek de olieplug [8] uit het oliereservoir.
- Doe hydraulische olie uit een geschikte container in het oliereservoir. Vul het hydraulische oliereservoir tot aan de onderste rand van de vulopening.
- Verwijder eventuele lucht die in het hydraulisch systeem aanwezig is. Om dit te doen, volg de stappen 3–4 in de sectie 'Lucht uit het systeem verwijderen'.
- Breng de olieplug [8] opnieuw aan in de opening van het oliereservoir.
- Smeer regelmatig alle bewegende delen van de autokrik in om corrosie te voorkomen.

- Vul bij met ongeveer 100–105 ml olie wanneer alle olie is opgebruikt.  
**Opmerking:** De levensduur van drie jaar verloopt als de krik niet door een gekwalificeerde specialist wordt gecontroleerd.
- Defecte hydraulische autokriken mogen alleen worden gerepareerd door een gespecialiseerde werkplaats. Probeer nooit zelf de hydraulische autokrik te repareren.

## ● Lucht uit het hydraulisch systeem verwijderen

Lucht in het hydraulisch systeem kan een negatieve invloed hebben op de juiste werking van de autokrik

### Volg deze stappen om lucht uit het hydraulisch systeem te verwijderen:

1. Plaats de stang **7** met ovale opening op het ontluichtingsventiel **5** en draai de stang tegen de klok in (Afb. C), oefen een lichte druk uit om de steunplaat omlaag te drukken totdat de steunplaat **1** volledig is neergelaten.
2. Trek de olieplug **8** uit het oliereservoir.
3. Steek de hefhandel **6** in het hefhandelaansluitstuk **3** en pomp deze herhaaldelijk op en neer om eventuele lucht te laten ontsnappen.
4. Plaats de stang **7** met ovale opening op het ontluichtingsventiel **5** en draai de stang met de klok mee (Afb. C). Het ontluichtingsventiel **5** is nu weer dicht.
5. Breng de olieplug **8** opnieuw aan in de opening van het oliereservoir.
6. Indien nodig, herhaal stappen 1–5 totdat alle lucht is afgevoerd.

## ● Opslag

- Plaats de stang **7** met ovale opening op het ontluichtingsventiel **5** en draai de stang tegen de klok in (Afb. C) totdat de steunplaat **1** volledig is neergelaten.
- Draai de verlenschroef **2** volledig in de krikbehuizing.

- Berg de hydraulische autokrik en de hefhandel op in een droge ruimte en uit de buurt van vocht.
- Zorg ervoor dat de steunplaat **1** volledig is neergelaten en de verlenschroef **2** volledig is ingedraaid voordat de autokrik wordt opgeborgen. Dit voorkomt dat er olie uit de olieplug **8** stroomt.
- Smeer regelmatig alle bewegende delen van de autokrik in om corrosie te voorkomen.

## ● Probleemoplossing

● = Probleem

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

### ● = De autokrik tilt het voertuig helemaal niet op of niet hoog genoeg.

- ⊙ = Het ontluichtingsventiel **5** was niet goed gesloten.
- = Sluit het ontluichtingsventiel **5** volledig (zie de sectie 'Het voertuig omhoog brengen').
- ⊙ = Er is niet genoeg hydraulische olie in de autokrik.
- = Vul de hydraulische olie bij (zie de sectie 'Hydraulische olie bijvullen / smeren')
- ⊙ = zit te veel hydraulische olie in de cilinder.
- = "Verwijder de overtollige hoeveelheid hydraulische olie uit de cilinder.
- ⊙ = Er zit lucht in het hydraulisch systeem.
- = Verwijder de lucht uit het hydraulisch systeem (zie de sectie 'Lucht uit het hydraulisch systeem verwijderen')."

### ● = De autokrik zakt door onderbelasting.

- ⊙ = Het ontluichtingsventiel **5** was niet goed gesloten.
- = Sluit het ontluichtingsventiel **5** volledig (zie de sectie 'Het voertuig omhoog brengen').

### ● = Hydraulische olie ontsnapt.

- ⊙ = zit te veel hydraulische olie in de cilinder.
- = "Verwijder de overtollige hoeveelheid hydraulische olie uit de cilinder.

## ● = Het pompmechanisme werkt slechts gedeeltelijk.

● = Er zit te veel hydraulische olie in de cilinder.

○ = "Verwijder de overtollige hoeveelheid hydraulische olie uit de cilinder.

● = Er is lucht in het hydraulisch systeem.

○ = Verwijder de lucht uit het hydraulisch systeem (zie de sectie 'Lucht uit het hydraulisch systeem verwijderen')."

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Verwijder de hydraulische olie op een milieuvriendelijke manier. Vraag uw lokale garage om voor de verwijdering te zorgen of zoek naar een gepast centrum voor afvalinzameling in uw buurt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen.

De garantieperiode wordt door een

plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 457958\_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

### Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



## ● EC verklaring van overeenstemming

### EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 457958\_2401)

IAN: 457958\_2401  
Productidentificatie: "Ultimate Speed" HYDRAULISCHE STEMPELKRIK  
Modelnummer: HG11869

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 1494:2000/A1:2008


Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.





Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	16.04.2024		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	 ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder

NL

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Page 38
<b>Einleitung</b> .....	Page 38
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Page 38
Teilebeschreibung .....	Page 38
Technische Daten .....	Page 38
Lieferumfang .....	Page 38
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Page 38
<b>Gebrauch</b> .....	Page 40
Kfz anheben .....	Page 40
Kfz absenken .....	Page 41
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Page 41
<b>Wartung und Lagerung</b> .....	Page 41
Hydraulik-Öl nachfüllen/Einfetten .....	Page 41
Luft aus dem Hydraulik-System entfernen .....	Page 42
Lagerung .....	Page 42
<b>Fehler beheben</b> .....	Page 42
<b>Entsorgung</b> .....	Page 43
<b>Garantie</b> .....	Page 43
Abwicklung im Garantiefall .....	Page 43
Service .....	Page 44
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Page 45

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen	 ca./approx./ env. 18.5-36 cm	kleinste und größtmögliche Höhe
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen


## HYDRAULIK- STEMPELWAGENHEBER

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.








### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der hydraulische Wagenheber ist zum Heben und Absenken von Kraftfahrzeugen bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des hydraulischen Wagenhebers gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

**Hinweis:** Schließen Sie nach jeder Benutzung das Absenkenventil !

### ● Teilebeschreibung

-  Laststeller
-  Verlängerungsschraube

-  Hubstangenaufnahme
-  Sicherheitsventil
-  Absenkenventil
-  Hubstange (für Pumpmechanismus)
-  Stange (für Ablassventil)
-  Ölverschlusstopfen
-  Verlängerungsstange (für den Pumpmechanismus)

### ● Technische Daten


Hubhöhe:	ca. 11,5 cm
Tragkraft maximal:	5000 kg
Gewicht:	ca. 3,4 kg
Hydraulik-Öl:	gemäß ISO VG 15
Maximale Betätigungskraft:	400 N*
Max. Höhe:	ca. 36 cm
Min. Höhe:	ca. 18,5 cm

### ● Lieferumfang

- 1 Hydraulik-stempelwagenheber
- 1 Hubstange
- 1 Verlängerungsstange
- 1 Stangen für Ablassventil
- 1 Bedienungsanleitung



### Sicherheitshinweise

 **GEFAHR!** Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, andernfalls drohen Lebensgefahr, Verletzungen, sowie Beschädigungen am Produkt bzw. Kfz.

- Verwenden Sie zusätzlich zum hydraulischen Wagenheber stets Unterstellböcke und Radkeile. Arbeiten Sie **niemals** unter einem angehobenen Kfz, wenn Sie keine weiteren Sicherungsmaßnahmen getroffen haben. So verhindern Sie ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs.
- Benutzen Sie das Produkt nur auf festen, ebenen Flächen. Auf nicht befestigten und unebenen Flächen – wie z. B. Schotterdecken – kann es zum Verrutschen der Last kommen.
-  Achten Sie darauf, dass Sie niemals die zulässige Nennlast (Tragkraft) überschreiten.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson das Hubgerät und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Es ist **nicht** erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Lassen Sie den hydraulischen Wagenheber **nicht** von unqualifizierten und unerfahrenen Personen benutzen.
- Sichern Sie das Kfz vor der Benutzung des hydraulischen Wagenhebers gegen Wegrollen. Ziehen Sie die Handbremse an, legen Sie einen Gang ein (bei Automatik „P“) und sichern Sie das Kfz mittels Radkeilen.
- Seien Sie trotz Sicherungsmaßnahmen stets aufmerksam und beobachten Sie während der gesamten Arbeit am Kfz, ob der Laststeller  fest auf der Wagenheberaufnahme sitzt.
- **Stellen Sie sicher**, dass beim Anheben des Kfz weder Benzin, Batterieflüssigkeit noch andere gefährliche Substanzen auslaufen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Senken Sie das Kfz nur langsam ab.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert und unversehrt sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit des hydraulischen Wagenhebers. Kontrollieren Sie den hydraulischen Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, den festen Sitz aller Schrauben und Ventile.
- Benutzen Sie den hydraulischen Wagenheber **niemals** zum Transportieren oder Beladen eines Fahrzeugs. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
- Es ist nicht erlaubt, Personen mit dem hydraulischen Wagenheber anzuheben und achten Sie darauf, dass sich in der Nähe befindliche Personen ausreichend Abstand zum Kfz halten, wenn der hydraulische Wagenheber in Gebrauch ist.
- Verstellen Sie niemals das Sicherheitsventil . Es ist werksseitig korrekt eingestellt und muss nicht nachjustiert werden.
- Verwenden Sie den hydraulischen Wagenheber keinesfalls, wenn das Siegel (Sicherheitsventil ) beschädigt ist.
- Der Anwender ist vor dem Gebrauch des Wagenhebers durch eine erfahrene Person mit dem Gerät vertraut zu machen. Die Pumpe und Übertragungskräfte betragen ungefähr 400N\*.
- Sind die Markierungen auf dem Produkt bis zur Unleserlichkeit beschädigt, ist von einer weiteren Nutzung des Wagenhebers abgeraten, bis diese erneuert wurden.
- Nehmen Sie keine Umbauarbeiten am hydraulischen Wagenheber vor. Jegliche konstruktive Veränderung des Geräts hat Einfluss auf die Sicherheit und die Übereinstimmung des Geräts mit der EN 1494/A1: 2008.
- Beim Benutzen des Wagenhebers darf die aufgewendete Kraft 400N\* nicht überschreiten. Dies entspricht einer Kraft von ungefähr 40 kg am Hebel.





## **VORSICHT!** **VERLETZUNGSGEFAHR** **DURCH QUETSCHUNGEN!**

Halten Sie Ihre Finger während des Pumpvorgangs immer vom Bereich der Hubstangenaufnahme **3** fern. Andernfalls kann es zu Verletzungen durch Quetschungen kommen.

- Die Betriebstemperatur des Hydrauliköls dieses Geräts liegt bei  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+50^{\circ}\text{C}$ .
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuergefährdeten Räumen, in denen brennbare oder explosive Dämpfe oder Stäube vorhanden sein könnten (z. B. in Ställen, Scheunen oder Lackierhallen).
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Heben und Absenken des Kfz, nicht zum Halten in angehobener Stellung. Bewegen Sie es nicht beim Heben oder Absenken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Spuren von ausgelaufenem Öl vorfinden.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts alle benutzten Teile wieder in ihre ursprüngliche Position zurück. Lassen Sie das Hydrauliköl oder die Ölpumpe von Fachpersonal austauschen, wenn Teile des Geräts sich nicht verstellen lassen.
- Falls Sie ein Austreten von Öl bemerken, beenden Sie die Arbeit und beseitigen Sie die Verschmutzung mit einem Tuch. Lassen Sie das Produkt von einem Fachmann reparieren.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

\*Wenn die erbrachte Leistung diesen Wert übersteigt, muss die Leistung durch die Zuhilfenahme von zusätzlichen Personen verringert werden.

## ● **Gebrauch**

### ● **Kfz anheben**

#### **⚠ VORSICHT! LEBENSGEFAHR!**

Vergewissern Sie sich zunächst über den unversehrten Zustand von Wagenheber und Unterstellböcken, bevor Sie diese verwenden. Beachten Sie, dass der hydraulische Wagenheber nur in Kombination mit Unterstellböcken verwendet werden darf. Stellen Sie diese vor dem Anheben des Kfz bereit. Falls Sie keine Unterstellböcke verwenden, droht ein Abkippen des Kfz, was Lebensgefahr bedeuten kann.

#### **Gehen Sie wie folgt vor:**

- Achten Sie darauf, dass der Laststeller **1** komplett abgesenkt ist und die Verlängerungsschraube **2** vollständig eingedreht ist, wenn Sie den Wagenheber lagern.
- Stellen Sie den hydraulischen Wagenheber in die gewünschte Position. Beachten Sie dabei die Betriebsanleitung des Kfz.
- Drehen Sie, falls notwendig, die Verlängerungsschraube **2** heraus, bis sie den Boden des Kfz berührt (Abb. B).
- Verbinden Sie die Stange **7** und **9** mit der Hubstange **6**, um eine verlängerte Hubstange zu erhalten. (Abb. D)

#### **VORSICHT!** **VERLETZUNGSGEFAHR** **DURCH QUETSCHUNGEN!**

Halten Sie Ihre Finger während des Pumpvorgangs immer vom Bereich der Hubstangenaufnahme **3** fern. Andernfalls kann es zu Verletzungen durch Quetschungen kommen.

- Führen Sie die Hubstange **6** in die Hubstangenaufnahme **3** ein und pumpen Sie das Kfz auf die gewünschte Höhe (Abb. D). **Hinweis:** Achten Sie auf die Führung an der Hubstangenaufnahme **3**. Stellen Sie sicher, dass die Hubstange **6** richtig in der Führung einrastet.
- Stellen Sie die Unterstellböcke unter die zulässigen Stützpunkte des Kfz.

- Entlasten Sie den Wagenheber, indem Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil **5** aufsetzen, die Stange **7** etwas gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann sofort wieder zurückdrehen. Der Laststeller **1** fährt etwas herunter und das Kfz wird von den Unterstellböcken gehalten.

## ● Kfz absenken

**⚠️ LEBENSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.

**⚠️ VORSICHT!** Senken Sie das Kfz nur langsam ab. Andernfalls drohen Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Wagenheber und/ oder dem Kfz.

- Heben Sie zunächst das Kfz etwas an, um die Unterstellböcke entfernen zu können. Gehen Sie zum Anheben vor wie im Kapitel „Kfz anheben“ beschrieben.
- Entfernen Sie die Unterstellböcke.
- Setzen Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil **5** auf und drehen Sie die Stange langsam gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C). Das Kfz wird langsam abgesenkt.

**Hinweis:** Je stärker Sie die Stange **7** gegen den Uhrzeigersinn drehen, umso schneller wird das Kfz abgesenkt. Drehen Sie deshalb zunächst sehr vorsichtig, um ein Gefühl für die richtige Geschwindigkeit zu bekommen.

- Senken Sie den Laststeller **1** so weit ab, dass er nicht mehr belastet ist. Ziehen Sie den Wagenheber dann unter dem Auto hervor. Üben Sie Druck auf den Laststeller **1** aus, bis er vollständig abgesenkt ist.
- Schließen Sie das Absenkenventil **5**, indem Sie die Stange **7** auf dem Absenkenventil **5** im Uhrzeigersinn drehen.
- Ziehen Sie die Stange **7** vom Absenkenventil **5** ab.
- Drehen Sie die Verlängerungsschraube **2** wieder herunter, falls Sie herausgeschraubt ist.

- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

## ● Reinigung und Pflege

- Fetten Sie alle außen liegenden, beweglichen Teile gut ein.
- Reinigen Sie den hydraulischen Wagenheber mit einem leicht eingeölnen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.

## ● Wartung und Lagerung

### ● Hydraulik-Öl nachfüllen/ Einfetten

**Hinweis:** Verwenden Sie nur Hydraulik-Öle gemäß ISO VG 15.

- Stellen Sie den Wagenheber senkrecht auf eine ebene, waagerechte Fläche.
- Drehen Sie die Verlängerungsschraube **2** vollständig herunter.
- Setzen Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkenventil **5** auf und drehen Sie die Stange gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C), bis der Laststeller **1** vollständig abgesenkt ist.
- Ziehen Sie den Ölverschlußstopfen **8** aus dem Öltank.
- Füllen Sie Hydrauliköl mit einem geeigneten Gefäß in den Öltank. Füllen Sie das Hydraulik-Öl bis an die Unterkante der Einfüllöffnung.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Luft im Hydraulik-System. Gehen Sie dazu wie in den Schritten 3-4 im Kapitel „Luft aus dem Hydraulik-System entfernen“ vor.
- Setzen Sie den Ölverschlußstopfen **8** wieder in den Öltank ein.

- Fetten Sie alle beweglichen Teile des Wagenhebers regelmäßig ein, um Korrosion zu verhindern.
- Füllen Sie ca. 100–105ml Öl nach, wenn das Öl komplett verbraucht ist.  
**Hinweis:** Die Verschleiß-Lebensdauer von 3 Jahren verfällt, wenn der Wagenheber nicht von qualifiziertem Fachpersonal überprüft wird.
- Lassen Sie einen defekten hydraulischen Wagenheber nur vom Fachmann reparieren. Versuchen Sie niemals, ihn selbst zu reparieren.

## ● Luft aus dem Hydraulik-System entfernen

Luft im Hydraulik-System kann zu Beeinträchtigungen bei der Funktion des Wagenhebers führen.

### Gehen Sie zum Entfernen der Luft aus dem Hydraulik-System wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkventil **5** auf und drehen Sie die Stange gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C). Drücken Sie den Laststeller **1** nach unten, bis dieser vollständig abgesenkt ist.
2. Ziehen Sie den Ölverschlussstopfen **8** aus dem Öltank.
3. Führen Sie die Hubstange **6** in die Hubstangenaufnahme **3** ein und pumpen mehrmals, um die Luft entweichen zu lassen.
4. Setzen Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkventil **5** auf und drehen Sie die Stange im Uhrzeigersinn (Abb. C). Das Absenkventil **5** ist nun wieder geschlossen.
5. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen **8** wieder in den Öltank ein.
6. Wiederholen Sie bei Bedarf die Schritte 1–5, bis die Luft vollständig entwichen ist.

## ● Lagerung

- Setzen Sie die Stange **7** mit der ovalen Öffnung auf das Absenkventil **5** auf und drehen Sie die Stange gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C), bis der Laststeller **1** vollständig abgesenkt ist.
- Drehen Sie die Verlängerungsschraube **2** vollständig herunter.
- Lagern Sie den hydraulischen Wagenheber und die Hubstange trocken und vor Feuchtigkeit geschützt.
- Achten Sie darauf, dass der Laststeller **1** komplett abgesenkt ist und die Verlängerungsschraube **2** vollständig eingedreht ist, wenn Sie den Wagenheber lagern. So vermeiden Sie, dass Öl aus dem Ölverschlussstopfen **8** austreten kann.
- Fetten Sie alle beweglichen Teile des Wagenhebers regelmäßig ein, um Korrosion zu verhindern.

## ● Fehler beheben

● = Fehler

⊙ = Ursache

○ = Behebung

### ● = Der Wagenheber hebt das Kfz nicht oder nicht hoch genug an.

- ⊙ = Das Absenkventil **5** wurde nicht richtig geschlossen.
- = Schließen Sie das Absenkventil **5** vollständig (siehe Kapitel „Kfz anheben“).
- ⊙ = Es ist nicht genug Hydraulik-Öl im Wagenheber.
- = Füllen Sie Hydraulik-Öl nach (siehe Kapitel „Hydraulik-Öl nachfüllen/ Einfetten“).
- ⊙ = Es befindet sich zu viel Hydraulik-Öl im Zylinder.
- = Entfernen Sie die überschüssige Menge Hydraulik-Öl aus dem Zylinder.
- ⊙ = Es befindet sich Luft im Hydraulik-System.
- = Entfernen Sie die Luft im Hydraulik-System (siehe Kapitel „Luft aus dem Hydraulik-System entfernen“).

- = **Der Wagenheber gibt unter Belastung nach.**
- = Das Absenkenventil **5** wurde nicht richtig geschlossen.
- = Schließen Sie das Absenkenventil **5** vollständig (siehe Kapitel „Kfz anheben“).

- = **Hydraulik-Öl tritt aus**
- = Es befindet sich zu viel Hydraulik-Öl im Zylinder.
- = Entfernen Sie die überschüssige Menge Hydraulik-Öl aus dem Zylinder.

- = **Der Pump-Mechanismus funktioniert nur teilweise.**
- = Es befindet sich zu viel Hydraulik-Öl im Zylinder.
- = Entfernen Sie die überschüssige Menge Hydraulik-Öl aus dem Zylinder.
- = Es befindet sich Luft im Hydraulik-System.
- = Entfernen Sie die Luft im Hydraulik-System (siehe Kapitel „Luft aus dem Hydraulik-System entfernen“).

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 457958\_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. IAN 457958\_2401)

IAN: 457958\_2401  
Produkt-Identifikation: "Ultimate Speed" HYDRAULIKSTEMPELWAGENHEBER  
Modellnummer: HG11869

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 1494:2000/A1:2008

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

16.04.2024

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

DE